



Faculdade de Letras

Disciplina: Oficina de Tradução: A tradução inversa Versão à distância (online)		Código  LET247	
Professor		Ano 2008	Semestre 2
Pré-requisito: Habilidades integradas III			
Carga horária teórica: 30 h	Carga horária prática: 30 h	Total: 60 h	Nº créditos: 04
Ementa: Disciplina ministrada à distância, através do sistema Moodle, com o objetivo de introduzir o aluno à tradução inversa (da língua materna ou primeira língua para uma língua estrangeira ou segunda língua), tanto por meio de reflexões sobre direcionalidade em tradução, como através da prática de exercícios de tradução do português para o inglês			
Conteúdo Programático (unidades e subunidades) Modalidades de tradução Características da tradução inversa Língua materna, segunda língua e língua estrangeira O conceito de falante não nativo Características tipológicas do inglês e do português			
Bibliografia básica (listar no mínimo 4 e no máximo 6 livros,informando se o livro é encontrado nas bibliotecas da UFMG)  DUFF, Alan. <i>Third Language: Recurrent problems of translation into English</i> . Pergamon, 1981. DUFF, Alan. <i>Translation</i> . Oxford: Oxford University Press, 1994. KELLY, Dorothy et al. (Ed.). <i>La direccionalidad en Traducción e Interpretación: aspectos teóricos, didácticos y profesionales</i> . Granada: Editorial Atrio, 2003 POKORN, Nike K. <i>Challenging the traditional axioms: Translation into a non-mother tongue</i> . Amsterdam: Benjamins Translation Library, 2005			